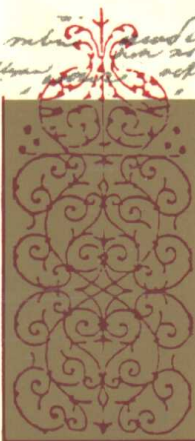


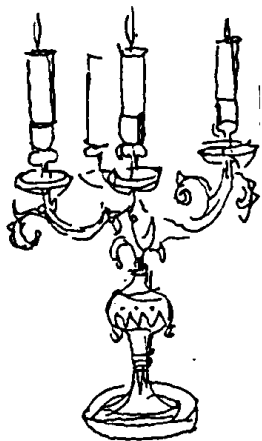
# 普希金文集



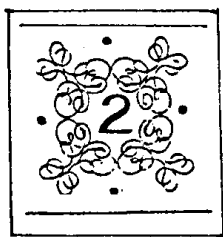
抒情诗

Handwritten text in Cyrillic script, likely a poem or letter, partially obscured by the portrait and decorative elements.





卢永选编



# 普希金文集

抒情诗

乌兰汗 魏荒弩 卢永  
苏杭 顾蕴璞 丘琴  
谷羽 王守仁 李海  
陈馥 陈守成译

人民文学出版社

一九九五年·北京

(京)新登字 002 号

普希金文集(第二卷)

Puxijin Wenji

---

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京市人民文学印刷厂印刷

字数 293 千字 开本 850 × 1168 毫米  $\frac{1}{32}$  印张 16  $\frac{1}{2}$  插页 5

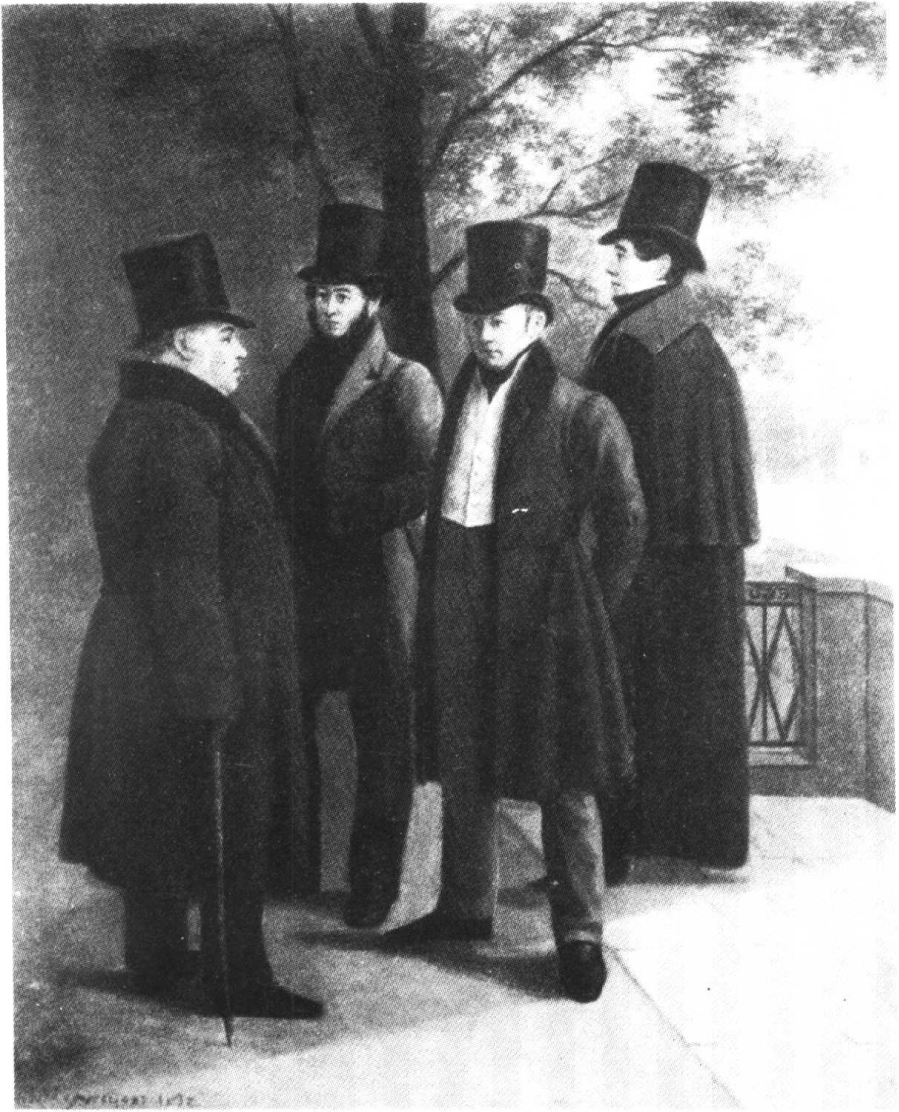
1995 年 12 月北京第 1 版

1995 年 12 月北京第 1 次印刷

印数 1—6000

---

ISBN 7-02-002019-4/Z·276 定价 24.35 元



(左起)克雷洛夫、普希金、茹科夫斯基、格涅吉奇

Г·Г·切尔涅佐夫作。1832年。

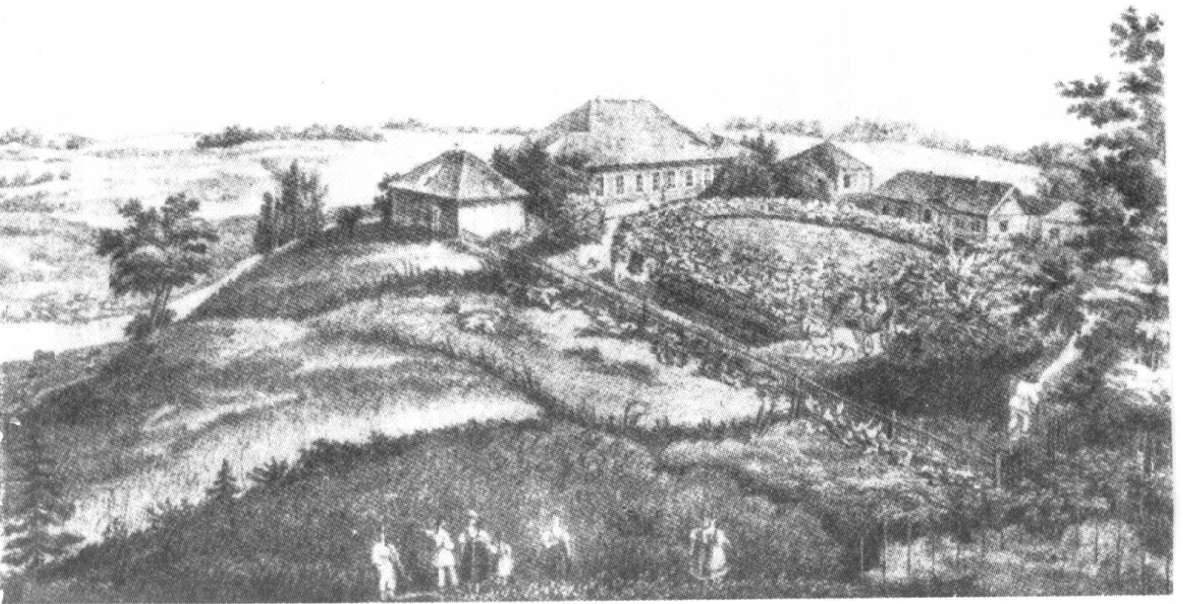
伊·克·沃隆佐娃

И·索科洛夫作的水彩画。约 1823 年。



米哈伊洛夫斯克村

Г·亚历山德罗夫作的石版画。1837 年。



安·彼·克恩



十九世纪二十年代无名画家作的小画像。



阿琳娜·罗季翁诺夫娜

普希金作的插图。1828年。



叶·尼·乌沙科娃

十九世纪前半无名画家作的油画。



马·尼·沃尔康斯卡娅在赤塔

十二月党人尼·别斯土舍夫作的水彩画。

1828—1830年。

阿·利兹尼奇

K·K·卡乌作的画像。



纳·尼·普希金娜

А·勃留洛夫作的水彩画。1831年。



## 目 次

1825

焚烧的情书 .....	3
给柯兹洛夫 .....	4
追求荣誉 .....	6
给普·亚·奥西波娃 .....	8
“保护我吧，我的护身法宝……” .....	10
安德列·谢尼耶 .....	12
致罗德江科 .....	24
致克恩 .....	26
新郎 .....	28
“如果生活将你欺骗……” .....	38
饮酒歌 .....	39
“草原上最后几朵花儿……” .....	40
萨福 .....	41
十月十九日 .....	42
“为了怀念你，我把一切奉献……” .....	51
冬天的晚上 .....	54

“我姐姐家的花园……”	54
“欲望之火在血液中燃烧……”	55
暴风雨	58
“玫瑰刚刚凋谢……”	57
“啊，烈火熊熊的讽刺的诗神……”	58
“那一天，有人上奏国君……”	60
给朋友们	62
小说家与诗人	63
松明活着，活着！	64
EX UNGUE LEONEM	65
夜莺与布谷鸟	63
建议	67
运动	68
“我们的沙皇是位了不起的大官……”	69
“您处处不走运……”	71
“在天上，忧郁的月亮……”	72

(乌兰汗 译)

## 1826

“在自己祖国的蓝天下……”	75
致维亚泽姆斯基	77
致雅泽科夫	78
斯金卡·拉辛之歌	79
承认	83

先知 .....	86
给奶娘 .....	88
“我原先那样,我现在还是那样……” .....	89
给伊·伊·普欣 .....	90
斯坦司 .....	91
答Ф.Т * * * .....	93
冬天的道路 .....	94
致 * * .....	95
给莫尔德维诺夫 .....	97
黄金与宝剑 .....	99
致吉娜 .....	100

(魏荒弩 译)

## 1827

“在西伯利亚矿山的深处……” .....	103
夜莺和玫瑰 .....	105
“有一棵绝美的玫瑰:它……” .....	106
给叶·尼·乌沙科娃 .....	107
给吉·亚·沃尔康斯卡娅公爵夫人 .....	109
给叶·尼·乌沙科娃 .....	111
“在人世的、凄凉的、无边的草原……” .....	112
阿里翁 .....	113
天使 .....	114
“什么样的夜呵,天寒地冻……” .....	115

给基普连斯基.....	118
给叶卡捷琳娜·尼古拉耶夫娜·卡拉姆津娜的 颂歌 .....	119
诗人 .....	120
“在黄金的威尼斯统治着的地方附近.....” .....	122
给杰戈维格的信 .....	123
“诗人在显贵的金色的圈子里.....” .....	131
1827年10月19日 .....	132
护符 .....	133
讽刺诗 .....	135
“春天，春天，恋爱的季节.....” .....	136

(卢永译)

## 1828

给朋友们 .....	139
“有谁知道那个地方——天空闪耀着.....” .....	142
TO DAWE, ESQR .....	146
回忆 .....	147
你和您 .....	148
“枉然的馈赠，偶然的馈赠.....” .....	149
“年轻的小牡马呀.....” .....	150
她的眼睛 .....	151
“美人儿啊，不要在我面前唱起.....” .....	153
肖像 .....	155

知己 .....	156
“被你那缠绵悱恻的梦想……” .....	157
预感 .....	158
湖鬼 .....	160
“诗韵啊,清脆悦耳的朋友……” .....	164
“一只乌鸦向另一只乌鸦飞翔……” .....	167
“豪华的京城, 可怜的京城……” .....	169
1828年10月19日 .....	170
“喷泉发出沁人心脾的凉爽……” .....	171
毒树 .....	173
答卡捷宁 .....	176
答安·伊·戈托夫佐娃 .....	178
一朵小花儿 .....	180
诗人和群氓 .....	181
给尼·德·基谢廖夫 .....	184

(苏杭译)

## 1829

给伊·尼·乌沙科娃 .....	187
“当驱车驶近伊若雷站……” .....	189
征兆 .....	191
为婴儿题的墓志铭 .....	192
“夜幕笼罩着格鲁吉亚山冈……” .....	193
给一位卡尔梅克女郎 .....	194

译自哈菲兹的诗·····	135
奥列格的盾·····	197
“鸣鼓报晓·····一部破旧的·····”·····	199
“我也当过顿河哥萨克·····”·····	200
顿河·····	201
“冬天。我们在乡下该做什么·····”·····	203
冬天的早晨·····	206
“我爱过您：也许，我心中·····”·····	208
皇村回忆·····	209
“我们走吧，无论上哪儿我都愿意·····”·····	213
“不论我漫步在喧闹的大街·····”·····	215
高加索·····	217
雪崩·····	219
卡兹别克山上的寺院·····	221
勇士·····	222
“当鼓噪一时的流言蜚语·····”·····	223
题征服者的半身雕像·····	225
“当我用这匿名的讽刺诗·····”·····	226
鞋匠(寓言)·····	227
昆虫集锦·····	229
寄赠人面狮身青铜像附诗·····	231
“世间有个贫寒的骑士·····”·····	232
“又可怕，又烦人·····”·····	236

(顾蕴璞 译)

## 1830

库克罗普斯 .....	239
“我的名字对于你有什么意义……” .....	240
回答 .....	242
十四行诗 .....	243
致达官贵人 .....	245
“当我紧紧拥抱着……” .....	252
给诗人 .....	254
圣母 .....	255
鬼怪 .....	257
哀歌 .....	260
答无名氏 .....	261
工作 .....	263
皇村雕像 .....	264
“聋子拉着聋子去找聋子法官打官司……” .....	265
途中怨 .....	266
永诀 .....	268
少年侍从，或尚未年满十五周岁的人 .....	269
“我的红光满面的批评家，大肚皮讽刺家……” .....	271
“我在这儿，伊涅季丽雅……” .....	273
诗韵 .....	275
少年 .....	276
招魂 .....	277

写于不眠之夜的诗 .....	279
英雄 .....	280
“我记起早年学校生活的时期……” .....	285
题《伊利亚特》译本 .....	289
“你离开了这异邦的土地……” .....	290
片断 .....	292
译自白瑞·康瓦尔 .....	293
“面对着一个西班牙贵妇……” .....	295
我的家世 .....	296
“你是波兰人，这有什么可耻……” .....	302
讽刺诗 .....	303
“在欢娱或者百无聊赖的时刻……” .....	304
茨冈 .....	306
“我们异常珍爱这两种感情……” .....	308

(丘 琴 译)

## 1831

“在这神圣的坟墓之前……” .....	311
给诽谤俄罗斯的人们 .....	313
鲍罗金诺周年纪念 .....	316
回声 .....	321
“皇村学校愈是频繁地……” .....	322
“不，我不珍视那喧闹的宴饮……” .....	325
致阿·奥·罗谢特短笺摘抄 .....	326

(顾蕴璞 译)



## 1832

- 我们又向前走——我不禁毛骨悚然……”…………… 329
- 给侍童 …………… 332
- 题阿·奥·斯米尔诺娃纪念册…………… 333
- 给格涅吉奇 …………… 334
- 美人儿 …………… 336
- 致 \* \* \* …………… 337
- 题纪念册 …………… 338

(谷羽译)

## 1833

- (选自科洛丰人色诺芬) …………… 341
- (选自阿典纳粤斯) …………… 342
- “快乐的葡萄之神……” …………… 343
- “宴饮不要过度，年轻人，醉人的琼浆玉液  
应掺和些……” …………… 344
- 酒(开俄罗斯岛人伊翁) …………… 345
- 骠骑兵 …………… 346
- “白雪如微风吹起的涟漪……” …………… 353
- “亲家伊凡，只要酒盏一举……” …………… 354
- 布德累斯和他的儿子们 …………… 356
- 督军 …………… 359
- “要不是一颗热切渴望的心……” …………… 363